

# 豐收聖樂佈道團 Harvest Evangelical Chorale

## 〈日落之那邊〉與〈我歌頌祢〉組曲 賞析

作者: 汪美

2023.04.01

一、	〈日落之那邊〉組曲簡介.....	2
二、	〈日落之那邊〉創作故事.....	3
三、	《青年聖歌》簡介.....	4
四、	詩歌聆聽.....	6

# 一、 〈日落之那邊〉 組曲簡介

「清明時節雨紛紛」，這幾天應該沒甚麼機會欣賞夕陽吧？

然而，我們趁著清明連假分享的組曲卻與夕陽有關，〈日落之那邊〉及〈我歌頌你〉兩首歌曲都說到基督徒生命結束時，會去到有如夕陽般榮耀美麗的天堂，在那裏與主同在，好得無比，與眾天使眾聖徒一起頌讚救贖主，直到永遠！

當清明時節我們思念故人時，也許會思想到「死亡」這議題，聖經對死亡有非常明確的交待，信徒面臨死亡時，憑著信心知道會去到主所預備的天家，所以不會擔心害怕；而且面對不捨的親人，我們知道將來還能在天家再相見，所以明白這離別也是暫時的。

但願這組曲裡的兩首詩歌能幫助所有的聽眾，讓我們對基督教信仰的死亡議題有所了解，更對天家有所嚮往！

附註：這兩首詩歌都選自《青年聖歌》第一集，《青年聖歌》共有 12 集，

是 60 至 80 年代非常受教會青年喜愛的詩歌集，歡迎繼續往下閱讀「青年聖歌簡介」。

[回首頁](#)

## 二、〈日落之那邊〉創作故事

〈日落之那邊〉的詞曲作者是一對夫妻。

1936 年的某個傍晚，在美國印第安那州威諾那湖畔(Winona Lake, Indian)，布若克夫婦(Virgil & Blanche Brock)與他們的晚宴賓客望著美麗的夕陽讚歎不已，當時賓客中因為有位視障的表兄，而引起大家紛紛努力嘗試用言語為他描繪這幅美景。

最後，這位表兄說：「藉著你們的眼睛，我能看見美麗的夕陽，但是通常我總是看得見比你們更多！『我能看見的遠遠超越了這夕陽！』(I can see beyond the sunset.)」最後這句話也可譯為：我能看見比日落更多的情景！

這時布若克先生因此立刻有了靈感，要用“Beyond the Sunset”（日落之那邊）為題，作一首詩，而同時布若克太太也走到鋼琴旁，彈了起來。就這樣，兩人一彈一唱地寫作出這首〈日落之那邊〉。

[回首頁](#)

### 三、 《青年聖歌》 簡介

〈日落之那邊〉與〈我歌頌你〉這兩首詩歌都出自《青年聖歌》第一集，《青年聖歌》自 50 年代由宣道出版社在香港開始發行，一共出版了十二集，而且每四集又出版「合訂本」，成為 60 至 80 年代華人教會青年人非常喜愛的聖詩集，而兩位編譯者(劉福群、何統雄)更是值得介紹：

劉福群牧師( Rev. William Crawford Newbern) , 1900 年生於美國新澤西州，19 歲蒙召往中國華南宣教，1922 年完成神學訓練後，抵達廣西梧州事奉。1937 至 1944 年、1946 至 1969 年，先後兩度擔任建道聖經學院院長。1950 年在香港長洲重開建道，後來改名為建道神學院。除了神學教育，在港期間曾編譯中英對照之《青年聖歌》，擔任宣道會香港西差會主席，協助堂會牧養，且能以英語及粵語雙語講道。

1957 年，他更出售在長洲的居所，奉獻給宣道會北角堂，用來購買馬寶道一單位，作擴堂之用。劉牧師在香港宣教多年，直至 1968 年退休，回美國甘於居住在類似貨櫃的拖車屋，直至 1972 年 9 月 14 日因心臟病離世，享年七十二歲。他的一生，致力於神學教育及聖詩編譯，其無私奉獻，令人感動。(節錄自 HisStoryMinistry)

何統雄先生(1920-2015)可算是劉福群牧師的嫡出弟子，年輕時就開始跟著劉福群牧師翻譯編輯聖詩，隨著《青年聖歌》一集一集的出版，何先生可稱得上是「青出於藍而勝於藍」了！《青年聖歌》收集的聖詩類別包羅廣泛，中文翻譯更是精湛優秀，對現代華語教會貢獻極大！

當《青年聖歌》第十集出版時，劉福群牧師歸回天家，何先生念及這位亦師亦友的前輩生前尚有一遺願，就是出版一本跨宗派的華文英文雙語聖詩集，於是何統雄先生擔任總編輯，以劉福群牧師生前已收集的六百多首聖詩為基礎，更動用各方資源，用了六年時間，宣道會出版社在 1986 年終於出版了《生命聖詩》！

趁著介紹兩首聖詩之際，也為各位介紹了兩本重要的聖詩集。如今雖有很多華語「敬拜讚美」詩集，大大地祝福了全世界的華人教會，仍衷心期盼這兩本聖詩集《青年聖歌》、《生命聖詩》也能繼續對華人教會有所貢獻！

[回首頁](#)

## 四、 詩歌聆聽

豐收聖樂團演唱之 〈日落之那邊 / 我歌頌祢 組曲〉：<https://youtu.be/vT979KAAOmc>

指揮:潘心心

鋼琴:洪千惠

演唱: 台北靈糧堂豐收聖樂佈道團

錄音工程: 景秉仁 (9s. Recording)

導播: 林建宇

製作: 台北靈糧堂豐收聖樂佈道團(拍攝於台北靈糧堂和平東路宣教大樓)

### 〈日落之那邊〉

Beyond the Sunset

作詞: Virgil P. Brock

作曲: Blanche Kerr Brock

中譯: 劉福羣, 何統雄

合唱編曲: 汪美

歌詞:

- 1.日落之那邊，賜福之早晨，在天堂樂境，與主相親。  
勞碌盡完畢，榮耀之黎明，日落之那邊，永遠歡欣。
- 2.日落之那邊，雲霧盡消去，無風暴威脅，無憂無慮。  
榮耀快樂日，永遠快樂日，日落之那邊，歡樂不息。

〈我歌頌你〉

I Sing of Thee

作詞: Chas. F. Wriggle

作曲: Gladys B. Muller

中譯: 劉福羣, 何統雄

合唱編曲: 汪美

歌詞:

1. 我歌頌祢尊貴的主, 藉祢恩典把我救贖。  
祢救贖我代價極重, 我與天使向祢歌頌。

[副歌]

我歌頌祢尊貴的救主, 用我口舌向祢謳歌。  
我歌頌祢永遠歌頌祢, 因祢喜樂已充滿我。

2. 我歌頌祢直到離世, 不論在家海洋陸地。  
或經死亡進入永生, 永永遠遠我歌頌祢。

[副歌]

我歌頌祢尊貴的救主, 用我口舌向祢謳歌。  
我歌頌祢永遠歌頌祢, 因祢喜樂已充滿我。

[回首頁](#)



台北靈糧堂

Bread of Life Christian Church in Taipei